

Этический кодекс компании Lindström Group и её поставщиков

Данный этический кодекс определяет базовые требования, установленные для Lindström Group (компании Lindström Oy и её дочерних компаний), а в дальнейшем - для **Lindström** и её поставщиков товаров и услуг **в отношении / regarding** их обязательств перед заинтересованными сторонами и окружающей средой. Lindström оставляет за собой право вносить обоснованные изменения в Этический кодекс в случае изменения внутренней политики Lindström, касающейся Этического кодекса. В этом случае Lindström запросит согласие поставщика на обоснованные изменения.

Этический Кодекс (далее - Кодекс) содержит требования к корпоративной ответственности поставщиков Линдстрем, подрядчиков и других организаций, с которыми Линдстрем вступает в деловые отношения. Кодекс деловой этики поставщика действует в отношении всех компаний-поставщиков Линдстрем(далее – Поставщики). / The Code of Ethics (Code hereinafter) includes corporate social responsibility requirements for Lindström’s suppliers, contractors and other organizations, which Lindström enters a business relationship with. Supplier Code of Business Ethics concerns all Lindström’s suppliers (Suppliers hereinafter).

Линдстрем (далее – Компания) стремится работать с Поставщиками, которые имеют безупречную репутацию, соблюдают законодательство, а также общепринятые нормы корпоративной и деловой этики, уважают права человека, заботятся об охране труда и здоровья сотрудников. / Lindström (Company hereinafter) seeks to work with Suppliers that have flawless reputation, comply with legislation and generally accepted conduct of corporate and business ethics, respect human rights and are concerned with labor conditions and health of their employees.

Компания поддерживает открытые и прозрачные деловые отношения со всеми своими Поставщиками и стремится развивать их на взаимовыгодной основе. В свою очередь, Компания ожидает от Поставщиков следования высоким этическим нормам и отказа от любой деятельности, которая может рассматриваться как нарушающая эти нормы.

Принятие и соблюдение данного Кодекса деловой этики является неотъемлемой частью договора, заключаемого Поставщиком с Компанией. / The Company maintains open and transparent business relationships with all Suppliers and seeks to develop them in a mutually beneficial way. Likewise, the Company expects the Suppliers to follow high ethical standards and to refuse any activity, which can be considered to violate these standards.

Accepting and following this Code of Business Ethics is an integral part of the contract, concluded by the Supplier and the Company.

Настоящим поставщик соглашается на:

- **Соответствие нормативно-правовым актам**
 - соблюдать действующие законы правовой системы (систем) соотв. страны

Lindström Group
POB 29,FI- 00581 Хельсинки
Тел. + 358 20 111 600
www.lindstromgroup.fi

Запрет коррупции и взяточничества

Линдстрем стремится к тому, чтобы требования антикоррупционной политики по настоящему Кодексу соблюдали все наши поставщики, подрядчики, субподрядчики, производители, потребители электроэнергии, консультанты, посредники и прочие действующие от имени Линдстрем лица, получатели поддержки и другие деловые партнеры. Компания обязуется осуществлять свою деятельность без использования взяток или коррупции. / Lindström seeks that all suppliers, contractors, subcontractors, manufacturers, electricity consumers, consultants, intermediaries and other entities acting on Lindström's behalf, as well as support recipients and other business partners follow the requirements of anti-corruption policy in the present Code of Conduct. The Company commits to maintain its operations free from bribery and corruption.

Мы не допускаем денежные выплаты или получение денежных средств либо подарков в денежной или эквивалентной ей форме в отношениях с конкурентами или деловыми партнерами. Сотрудники Компании не должны требовать, осуществлять, предлагать или принимать подобные выплаты или подарки в денежной или эквивалентной ей форме. / We do not accept any monetary payments nor receive financial means and presents in a monetary or equivalent form in business partner and competitor relationships. The Company's employees should not demand, carry out, offer not receive similar payments and presents in the monetary or equivalent form.

- В рамках настоящего Кодекса под взяткой понимается предложение, дача, допущение дачи, прошение, принятие или получение финансовой или другой выгоды для того, чтобы побудить человека к ненадлежащему выполнению функций или к злоупотреблению занимаемым положением. / Within the present Code of Conduct a bribe is considered as offering, giving, allowing, requesting, accepting or receiving financial or other benefits in order to incite a person to inappropriate performance or misuse of his or her position.
- Не допустима коррупция в любых ее формах и проявлениях. / Corruption is not allowed in any form.
- ни в какой форме не допускать и не участвовать в коррупции и взяточничестве, включая денежные выплаты или иные привилегии, предоставляемые представителю государственной власти или иным лицам / or other entities в целях повлиять на принятие решения в нарушение закона.
- Запрещено предлагать таковые напрямую или посредством третьей стороны. / It is prohibited to offer such directly or through a third party.

Злоупотребление. / Misuse

- Мы не допускаем любое злоупотребление занимаемым положением. / We do not allow any misuse of a position.

Уважение основных прав человека в отношении сотрудников

- предоставлять равные возможности и равным образом относиться к сотрудникам, независимо от их цвета кожи, расы, национальности, социального происхождения, ограниченных возможностей, сексуальной ориентации, политических или религиозных убеждений, пола и возраста
 - уважать достоинство личности, частную жизнь и права каждого человека
 - не нанимать и не принуждать к работе против воли
 - не допускать неприемлемого отношения к сотрудникам, например, нравственной жестокости, сексуальных домогательств или дискриминации
 - запрещать поведение, включающее жесты, язык и физический контакт сексуального, принудительного, угрожающего, оскорбительного или эксплуататорского характера
 - предоставлять справедливую заработную плату и гарантировать установленную законом страны минимальную заработную плату
 - соблюдать максимальное количество рабочих часов, установленных в соответствии с действующим законодательством
 - признавать, насколько это возможно в рамках закона, право на свободу ассоциаций сотрудников; не поощрять и не выступать против членов организаций сотрудников или профсоюзов
 - **соблюдать все законы, касающиеся заработной платы и рабочего времени, включая компенсацию, льготы и плату за сверхурочную работу.**
/ follow all laws related to salaries and work hours, including compensations, priviligies and payments for overtime work.
- **Запрет на детский труд**
 - запрет нанимать работников в возрасте до пятнадцати или, в странах, где действует исключение в виде Конвенции 138 Международной организации труда для развивающихся стран, до четырнадцати лет.
 - **незаконное использование детского или принудительного труда запрещено при любых обстоятельствах.** / illegal use of child or forced labor is prohibited in any circumstance
 - **воздерживаться от какого бы то ни было поведения, связанного с применением угроз, силы, любого вида принуждения, похищения, запугивания, наказания или злоупотребления положением и властью с целью эксплуатации, использования принудительного или рабского труда** / refrain from any behavior related to threatening, physical strength, any type of enforcement, kidnapping, intimidation, punishment or misuse of position and authority for the purpose of exploitation and using forced or slave labor
 - **соблюдать все законы относительно торговли людьми и использования рабского труда** / follow all laws related to human trafficking and forced labor
 - **принимать на работу только тех работников, труд которых не запрещен законодательством** / employ only those workers, whose labor is not prohibited by the legislation
 - **Здоровье и безопасность сотрудников**

- брать на себя ответственность за здоровье и безопасность своих сотрудников
 - контролировать факторы риска и принимать наиболее разумные из возможных мер предосторожности, чтобы предотвратить несчастные случаи и профессиональные заболевания
 - проводить тренинги и гарантировать осведомлённость сотрудников в вопросах здоровья и безопасности
 - ввести или использовать систему менеджмента охраны здоровья и безопасности труда в соответствии с [системой менеджмента безопасности труда и охраны здоровья стандарта / labor safety and health protection standard management system OHSAS 18001](#) или эквивалент
- **Охрана окружающей среды**
 - [соблюдать все законы об охране окружающей среды, включая те, которые имеют отношение к опасным веществам, сточным водам, твердым отходам и выбросам в атмосферу / comply to all environmental protection laws, including those related to hazardous substances, wastewater, solid waste and air emissions](#)
 - действовать в соответствии с применимыми правовыми нормами и международными стандартами охраны окружающей среды
 - свести к минимуму загрязнение окружающей среды и постоянно совершенствовать охрану окружающей среды
 - ввести или использовать систему управления окружающей средой в соответствии с [системой экологического менеджмента международного стандарта / global standard environmental management system ISO 14001](#) или [ее / its эквивалентом / equivalent](#)
 - [целью Линдстрем является обеспечения того, чтобы технологические процессы и продукция оказывали минимум неблагоприятного влияния на окружающую среду / Lindström's goal is ensuring that technological processes and production have a minimal negative impact on the environment](#)
 - **Поставщики**
 - приложить все усилия для распространения соблюдения данного Этического кодекса среди поставщиков
 - соблюдать принципы недопущения дискриминации в выборе и в отношениях с поставщиками
 - [Соответствовать политикам и процедурам Компании в сфере поставок; / Correspond to logistics policies and procedures of the Company](#)
 - [Предоставлять точную, достоверную и своевременную информацию; / Provide exact, accurate and timely information](#)
 - [Действовать этично и справедливо при осуществлении каких-либо сделок с Компанией; / Act ethically and rightfully while performing any business with the Company](#)
 - [Упрощать процедуры и пытаться снижать излишние затраты для обеих сторон; / Simplify the procedures and attempt to decrease unnecessary expenses for both parties](#)

Подписи:

_____ . 2016

(Наименование компании, Должность, ФИО, подпись
Руководителя. Дата подписания)